

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy pod stałym poświęceniem, kto spośród ludzi zostanie poświęcony,* nie może być wykupiony – będzie musiał umrzeć. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żaden też poświęcony na stałe człowiek, nie może zostać wykupiony — będzie musiał ponieść śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To, co poświęcone, które będzie poświęcone przez człowieka, nie będzie odkupione, <i>ale</i> poniesie śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelkie bydłę poślubione, które się pod ślubem oddawa, od człowieka nie będzie odkupione, ale śmiercią umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszelkie poświęcenie, które ofiaruje człowiek, nie będzie odkupione, ale śmiercią umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żaden człowiek, który jest poświęcony dla Pana jako "cherem", nie może być wykupiony. Musi on zostać zabity.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy człowiek, który zostanie poświęcony przez obłożenie klątwą, nie może być wykupiony, lecz poniesie śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żaden człowiek, który został całkowicie poświęcony dla JAHWE, nie może być wykupiony, lecz musi ponieść śmierć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Człowiek, który został obłożony klątwą, nie może być wykupiony, lecz musi umrzeć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Żaden człowiek obłożony takim przekleństwem nie może być wykupiony, lecz musi ponieść śmierć).
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdy człowiek, który jest skazany [na śmierć], nie ma żadnej [wartości] wykupu, [skoro] ma ponieść śmierć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І все, що буде відложеним людиною, не викупиться але смертю помре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każde zaklęte, które zostało przeklęte przez ludzi nie będzie wykupione, lecz będzie podane na śmierć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żadnego człowieka poświęconego, który by został poświęcony na zagładę spośród ludzi, nie można wykupić. Ma bezwarunkowo zostać uśmiercony.

¹⁾ <x>40 5:21</x>